Notes:

Part three, entitled “Supply of opiate raw materials and demand for opiates used for medical and scientific purposes”, contains an analysis of the current situation regarding that area of supply and demand. The analysis serves as background information for the conclusions and recommendations on the subject made by the Board in its annual report, with a view to maintaining a lasting balance between the supply of and demand for opiate raw materials. The data used in the analysis are based on statistical reports on the cultivation of opium poppy, the production and utilization of opiate raw materials and the consumption of opiates furnished by Governments in respect of 2015, as well as advance data for 2016 on the cultivation of opium poppy and production of opiate raw materials, submitted on a voluntary basis by the major producing countries and supplemented by the relevant estimates for 2017. The data for 2016 are provisional, and those for 2017 are projections based on the information available. All data relating to production, utilization, consumption, trade and stocks are expressed in terms of morphine or thebaine equivalent, for ease of comparison. The text is supplemented by tables and figures.

Notes:

La troisième partie intitulée “Offre de matières premières opiacées et demande d’opiacés pour les besoins médicaux et scientifiques” comprend une analyse de la situation actuelle de l’offre et de la demande. Cette analyse fournit à l’OICS les renseignements sur lesquels il se fonde pour formuler les conclusions et les recommandations à ce sujet qui figurent dans son rapport annuel, l’objectif étant de maintenir un équilibre durable entre l’offre de matières premières opiacées et la demande d’opiacés. Les données utilisées dans l’analyse reposent sur les rapports statistiques relatifs à la culture du pavot à opium, à la production et à l’utilisation de matières premières opiacées et à la consommation d’opiacés fournis par les gouvernements pour 2015, ainsi que sur les statistiques préliminaires pour 2016 concernant la culture du pavot à opium et la production de matières premières opiacées qui ont été fournies par les principaux pays producteurs de leur propre initiative et complétées par les évaluations correspondantes pour 2017. Les chiffres pour 2016 sont provisoires et ceux pour 2017 des projections établies à partir des informations disponibles. Tous les chiffres concernant la production, l’utilisation, la consommation, le commerce et les stocks sont exprimés en équivalent morphine ou équivalent thébaïne pour faciliter la comparaison. Le texte est complété par des tableaux et des figures.

Notas:

La tercera parte “Oferta de materias primas de opiáceos y demanda de opiáceos utilizados con fines médicos y científicos” contiene un análisis de la situación actual en lo que atañe a esos aspectos de la oferta y la demanda. El análisis sirve de base a las conclusiones y recomendaciones que la Junta formula sobre el tema en su informe anual, con miras a mantener un equilibrio estable entre la oferta y la demanda de materias primas de opiáceos. Los datos utilizados en el análisis se basan en los informes estadísticos que los gobiernos han suministrado respecto de 2015 sobre el cultivo de la adormidera, la producción y la utilización de materias primas de opiáceos y el consumo de opiáceos, así como en los datos preliminares correspondientes a 2016 sobre el cultivo de la adormidera y la producción de materias primas de opiáceos, datos que los principales países productores presentan en forma voluntaria, complementados con las previsiones pertinentes correspondientes a 2017. Los datos utilizados respecto del año 2016 son provisionales y los correspondientes a 2017 representan proyecciones hechas sobre la base de la información disponible. Para facilitar la comparación, todos los datos relativos a la producción, la utilización, el consumo, el comercio y las existencias se expresan en función del equivalente de morfina o tebaína. El texto se complementa con cuadros y figuras.